

Aquatic sciences


Covering some 70 percent of the Earth's surface, the oceans and polar regions are its most significant components. They play an important role in worldwide climatic phenomena, perform elementary functions as ecosystems and are valuable sources for mineral and, above all, organic resources. Research into these subsectors is therefore aimed at better understanding the planet as a whole and at utilizing the resultant findings to discover ways to protect its oceans, while yet allowing sustainable economic exploitation thereof.


The complexity of the research tasks involved strongly suggests that research into oceanography and the aquatic sciences will largely be successful only as part of an international collaborative effort. It was for this reason that Aquatic Sciences was the first research sector launched under the auspices of the Canadian-German Agreement. Initially, a number of smaller-scale projects were the backbone of the cooperation, and they reflected the diversity of interests on both sides, as well as the multidisciplinary nature of this sector.

Over the past decade, too, bilateral cooperation has continued to encompass a great many multifaceted projects combining research in the most diverse disciplines: for example, joint research has been conducted on biological oceanography and remote sensing of sea ice, and shared expeditions have been made to the Arctic on research ships.



Sector Coordinators / Coordinateurs scientifiques

 **Prof. Dr. Harald Rosenthal**
 Schifferstr. 48
 21629 Neu-Wulmstorf
 Tel.: ++49 - 40 - 700 65 14
 Fax: ++49 - 40 - 700 65 14
 E-Mail: hworthmann@ifm.uni-kiel.de

 **Mr./M. Howard R. Edel**
 Fisheries and Oceans Canada/
 Pêches et Océans Canada
 Marine Technologies & Remote Sensing/
 Technologie marine et télédétection
 200 Kent Street/200, rue Kent
 Ottawa, Ontario K1A 0E6
 Tel.: ++1 - 613 - 990 - 0314
 Fax: ++1 - 613 - 954 - 0807
 E-Mail/Courriel: edelh@dfo-mpo.gc.ca

Sciences aquatiques

Les océans et les régions polaires occupent la plus grande partie de la surface du globe (70 p. 100). Ils jouent un rôle important dans les phénomènes climatiques de la planète, remplissent des fonctions primordiales (en tant qu'écosystèmes) et sont des sources précieuses de ressources minérales et, surtout, organiques. Les recherches menées dans ces régions du globe doivent, par conséquent, nous permettre de mieux comprendre la

planète Terre dans son ensemble et, grâce aux découvertes ainsi acquises, de trouver des moyens de protéger ses océans et de les exploiter de manière durable.

Compte tenu de la complexité de cette tâche, seule une coopération à l'échelle internationale permet de s'attaquer avec succès à de grands pans de la recherche en océanographie et en sciences aquatiques. C'est aussi pourquoi les sciences aquatiques ont été le premier secteur de la recherche à être retenu dans le cadre de l'Accord. Cette coopération commença par prendre la forme de petits projets qui reflétaient la multitude des intérêts communs et le caractère multidisciplinaire de ce secteur.

Au cours des dix dernières années également, la coopération bilatérale a inclus une foule de projets à multiples facettes faisant appel aux disciplines les plus diverses. Allemands et Canadiens ont, par exemple, mené conjointement des recherches en océanographie biologique et en télédétection des glaces marines. Ils ont aussi participé à des expéditions dans l'Arctique à bord de navires de recherche. La coopération a également porté sur